5.4 Lernprodukte

Arbeitsanweisungen zur Gruppenarbeit

1. Bitte überfliegt zunächst noch einmal den Raptext zum Lied *Grenzgänger/Frontalier* und den Sachtext zur Mehrsprachigkeit in Luxemburg.

2. Überlegt nun: Wann überschreitet ihr in eurem Alltag die Grenzen der Sprachen? Oder anders ausgedrückt: In welchem Zusammenhang (zu Hause/mit Freunden/auf dem Schulweg/in der Schule/beim Sport/anderen Hobbys etc.) spielt Mehrsprachigkeit in eurem Alltag eine große Rolle? **Einigt euch auf ein gemeinsames Thema.**

3. Sucht nun im Internet nach (mindestens) einer passenden Illustration für euer Thema. Es kann sich zum Beispiel um eine Bilddatei (siehe die mehrsprachigen Straßenschilder auf Lingscape[1]) oder um eine Grafik oder einen Textausschnitt (wie etwa auf *science.lu*[2]) handeln.

4. Erstellt nun gemeinsam auf einer Onlineplattform wie Google Docs, Word Online oder Microsoft Teams eine Datei, in die ihr die von euch ausgewählte(-n) Illustration(-en) einfügt. Lasst dabei jedoch Platz für eure eigenen Textbausteine (vgl. Vorlage).

   Wichtig: Ihr müsst die Quelle/ den Internet-Link zu eurer Illustration mitangeben! (Am besten, ihr überprüft den Link auch noch einmal, bevor ihr eure Arbeit abschließt.)

5. Jede/r Einzelne verfasst nun einen eigenen Textbaustein, in dem sie/er von Erfahrungen oder Beobachtungen aus dem Alltag berichtet, in denen verschiedene Sprachen gesprochen und/oder die Grenzen der Einzelsprachen überschritten werden. Geht in euren Texten bitte auch darauf ein, welche Vor- oder Nachteile sich daraus ergeben. Wenn ihr nach den passenden Worten sucht, dürft ihr auf verschiedene Hilfsmittel (wie Wörterbücher[3] und Grammatiken[4]) zurückgreifen. **Gerne könnt ihr euch beim Schreiben auch untereinander austauschen und unterstützen, denn eure Arbeit wird als Ganzes bewertet**. Und das bedeutet auch, dass ihr als Arbeitsgruppe alle dieselbe Punktzahl auf eure Collage erhaltet.

   Achtet beim Schreiben der Texte jedoch darauf, nicht abzuschweifen, sondern euch auf das in der Gruppe festgelegte Kernthema zu beschränken. Am Ende sollte jeder einzelne Textbaustein etwa **100 bis 150 Wörter** umfassen.

   Nur *ESC*: Ziehe in deinem Text auch eine Querverbindung zum Lied *Grenzgänger/Frontalier* oder zum Sachtext.

Links:
1 https://pitt.lu/ext/lingscape
2 https://pitt.lu/ext/science
3 https://www.duden.de oder auch das mehrsprachige https://www.linguee.de
4 https://pitt.lu/ext/easy

6. Kopiert nun eure Textbausteine in die gemeinsame Datei, sodass aus euren Texten und der/den von euch ausgewählten Illustration(-en) eine optisch ansprechende „Collage" entsteht.

Unterstützendes Vokabular für *ESG Cours de base*:

unterschiedliche Sprachen sprechen/hören
Für mich ist es ganz normal, ...
In meinem Alltag höre/spreche ich häufig ...
Wenn ich zum Beispiel ..., kommt es oft vor, dass ...
Das Wechseln zwischen den Sprachen fällt mir leicht/schwer, weil ...
Das Wechseln zwischen den Sprachen hat den Vorteil/Nachteil, dass ...
Positiv/Negativ finde ich daran ...

Überschrift

Textbaustein A

Textbaustein B

Textbaustein C

Notizen

5.5 Bewertungshilfe

Das Beurteilungsraster zur Unterrichtseinheit #gemeinsamlesen wurde entwickelt, um als Handreichung für die faire und transparente Bewertung der von den Schülerinnen und Schülern erarbeiteten (digitalen) Collagen zum Thema „Mehrsprachigkeit" zu dienen.

Bei der Bewertung sollten die Sprachkompetenzen der Lernenden eine ihrem Leistungsstand entsprechende Gewichtung erfahren: Für einen *cours de base* des *ESG* wird daher vorgeschlagen, dass sich 2/3 der Note (bzw. 20 Punkte) aus inhaltsbezogenen Leistungen, die sich sowohl auf die Textbausteine (Kriterien 1 und 2) als auch auf die Onlinerecherche und die Gestaltung der Collage (Kriterien 3 und 4) beziehen, zusammensetzen. Sprachliche Gesichtspunkte (wie Ausdrucksvermögen und Sprachrichtigkeit, vgl. die Kriterien 5 und 6) machen somit lediglich 1/3 der Note (bzw. 10 Punkte) aus.

Für einen *cours avancé* des *ESG* oder eine Klasse des *ESC* wird hingegen vorgeschlagen, dass sich immerhin die Hälfte der Note (bzw. 15 Punkte) aus den Sprachkompetenzen der Schülerinnen und Schüler zusammensetzt. Aus diesem Grund werden die Punkte hier gleichwertig auf zwei inhaltliche (1 und 2) und zwei sprachliche (3 und 4) Kriterien verteilt (das entspricht ((2 x 7,5) + (2 x 7,5)) Punkten). Eine Zusatzaufgabe für Schülerinnen und Schüler des *ESC* ermöglicht zudem die Differenzierung zwischen einem *cours avancé* des *ESG* und einer Klasse des *ESC*.

Schulzweig- und kursübergreifend werden die alternativen Lernprodukte zur Unterrichtseinheit #gemeinsamlesen also mit jeweils maximal 30 Punkten bewertet. Damit wird der Tatsache Rechnung getragen, dass der zeitliche Rahmen der Unterrichtseinheit lediglich zwei Doppelstunden umfasst. Eine Gesamtnote zur Unterrichtsreihe #digitallife ergibt sich daher erst nach der Bearbeitung und Bewertung von mindestens einer weiteren Unterrichtseinheit.

Angemerkt sei zudem, dass das Beurteilungsrater zu #gemeinsamlesen kollaboratives Arbeiten und Schreiben voraussetzt. Es sieht daher vor, dass alle Mitglieder einer Arbeitsgruppe dieselbe Bewertung (bzw. Punktzahl) auf ihre Collage erhalten. Leistungsunterschiede zwischen einzelnen Schülerinnen und Schülern fließen jedoch über die Teilnote(-n) aus anderen Unterrichtseinheiten in die Gesamtnote zur Unterrichtsreihe #digitallife mit ein.

Beurteilungsraster zum Poster *Hassrede im Netz: ESG cours de base*

Maximale Punktzahl: 30 Punkte

Punkte →	1 unzureichend	2 erhebliche Mängel	3 ausreichend	4 gut	5 sehr gut
Inhalt und Gestaltung der Texte					
1. Wurde der von der Gruppe ausgewählte Schwerpunkt in allen Textbausteinen hinreichend thematisiert?					
2. Handelt es sich um zusammenhängende Textbausteine, die durch inhaltliche Stringenz überzeugen? (Geht einer persönlichen Einschätzung etwa eine Beschreibung voraus?) Entspricht die Länge der Texte in etwa den Vorgaben? (100 bis 150 Wörter pro Text)					
Onlinerecherche und Gestaltung der Collage					
3. Wurden die Collage und die darin enthaltenen Informationen übersichtlich und ansprechend gestaltet?					
4. Passt die ausgewählte Illustration zum übergreifenden Thema der Collage? Wurde die Internetquelle angegeben?					
Sprachliche Kriterien					
5. Sprachlicher Ausdruck: Wortwahl/Wortschatz (passende Begriffe); Satzbau (Haupt- und Nebensätze) etc.					
6. Sprachrichtigkeit: Pluralbildung, Kasusmarkierungen und Verbalflexion; korrekte und logisch nachvollziehbare Verbindungen zwischen unterschiedlichen Gesichtspunkten (z. B. über Konjunktionen).					

Beurteilungsraster zum Poster *Hassrede im Netz: ESG cours avancé*

Maximale Punktzahl: 30 Punkte

Punkte →	1,5 unzurei-chend	3 erhebliche Mängel	4,5 ausrei-chend	6 gut	7,5 sehr gut
Inhalt und Gestaltung der Texte					
1. Wurde der von der Gruppe ausgewählte Schwerpunkt in allen Textbausteinen hinreichend thematisiert? Handelt es sich um zusammenhängende Textbausteine, die durch inhaltliche Stringenz überzeugen? (Geht einer persönlichen Einschätzung etwa eine Beschreibung voraus?) Entspricht die Länge der Texte in etwa den Vorgaben? (100 bis 150 Wörter pro Text)					
Onlinerecherche und Gestaltung der Collage					
2. Wurden die Collage und die darin enthaltenen Informationen übersichtlich und ansprechend gestaltet? Passt die ausgewählte Illustration zum übergreifenden Thema der Collage? Wurde die Internet-quelle angegeben?					
Sprachliche Kriterien					
3. Sprachlicher Ausdruck: Wortwahl/Wortschatz (passende Begriffe); Satzbau (Haupt- und Nebensätze) etc.					
4. Sprachrichtigkeit: Pluralbildung, Kasusmarkierungen und Verbalflexion; korrekte und logisch nachvollziehbare Verbindungen zwischen unterschiedlichen Gesichtspunkten (z. B. über Konjunktionen)					

Beurteilungsraster zum Poster *Hassrede im Netz: ESC*

Maximale Punktzahl: 30 Punkte

Punkte →	1,5 unzurei-chend	3 erhebliche Mängel	4,5 ausrei-chend	6 gut	7,5 sehr gut
Inhalt und Gestaltung der Texte					
1. Wurde der von der Gruppe ausgewählte Schwerpunkt in allen Textbausteinen hinreichend thematisiert? **Wurden Querverbindungen zum Raptext oder zum Sachtext gezogen?** Handelt es sich um zusammenhängende Textbausteine, die durch inhaltliche Stringenz überzeugen? (Geht einer persönlichen Einschätzung etwa eine Beschreibung voraus?) Entspricht die Länge der Texte in etwa den Vorgaben? (100 bis 150 Wörter pro Text)					
Onlinerecherche und Gestaltung der Collage					
2. Wurden die Collage und die darin enthaltenen Informationen übersichtlich und ansprechend gestaltet? Passt die ausgewählte Illustration zum übergreifenden Thema der Collage? Wurde die Internet-quelle angegeben?					
Sprachliche Kriterien					
3. Sprachlicher Ausdruck: Wortwahl/Wortschatz (passende Begriffe); Satzbau (Haupt- und Nebensätze) etc.					
4. Sprachrichtigkeit: Pluralbildung, Kasusmarkierungen und Verbalflexion; korrekte und logisch nachvollziehbare Verbindungen zwischen unterschiedlichen Gesichtspunkten (z. B. über Konjunktionen)					